

中國-四國地方的中心位置・進出關西西部的必經之路!

Easy Access 便捷的交通

福岡機場
Fukuoka
Airport

岡山桃太郎機場
Okayama
Momotaro Airport

關西國際機場
Kansai
International Airport

Redeem
Coupons
兌換折價券

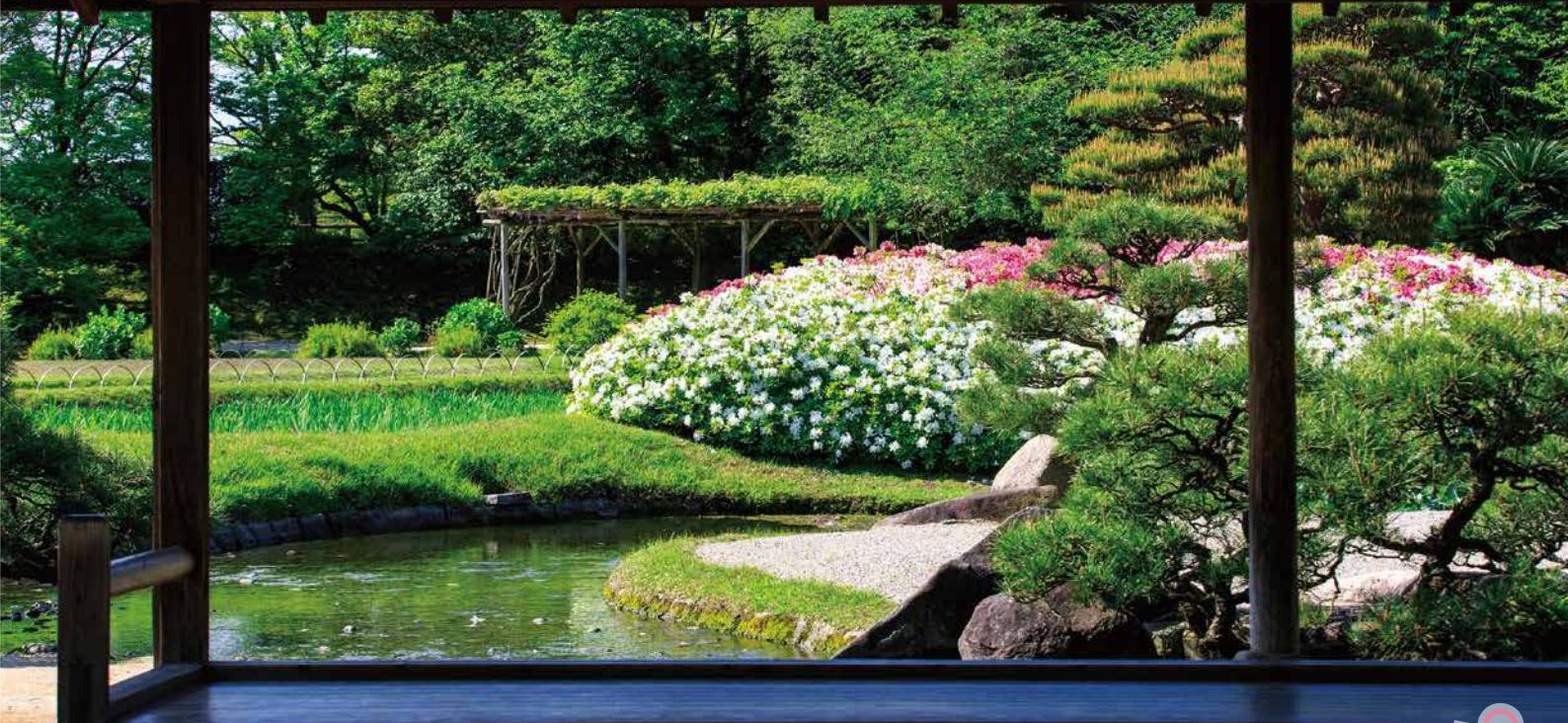
With fresh air, Okayama,
the ideal place to stay and live.
空氣清新、想要生活在「岡山」



You can also see this
booklet on the website.

© Chuggington
WELCOME TO OKAYAMA JAPAN
歡迎光臨! 日本 岡山

2019
SPRING
春季刊



岡山・倉敷站附近的購物中心 Shopping near Okayama station and Kurashiki station



WASHU BLUE RESORT 風籠 KASAGO

The pedigree and the spirit inherited from the long-established concept of "Ryokan" (or "Hاتago") are both shared by the modern "Hotel" and as of recent, "Ryokan". The Washu Blue Resort Kasago, the Ryokan, epitomises the essence of "Omotenashi" or "Japanese hospitality". The Washu Blue Resort Kasago envelops the mind and body and will surely make you want to visit again and again to fully utilise the charm of the land.

承襲了「旅館=旅籠」系統以及繼承其精髓，具備了「飯店」和「旅館」二者優秀嚴謹的尾優點，而「旅館」的精髓在於「賓至如歸」的新體驗和經驗及邂逅，擁有身心被幸福滿滿包覆般的歡渡時光，充分了解並且運用土地魅力，讓人有情不自禁重複想要來訪的心情，以創造新時代的『旅館度假中心』為目標。

它传承了「旅馆=旅籠(Hatago)」的系谱和精神，充分利用并总和了酒店和旅馆双方的优秀硬件，并在其基础上导入了新的【诚挚款待】服务的精髓体验，让您的身心沉浸在被至高款待围绕的幸福之中，这里的魅力一定会让您回味无穷，向新时代的『旅馆度假』目标而努力。

Buffet & live kitchen Palace of the Dragon King

吃到飽自助餐廳「龍宮使者」/ 自助餐&开放式厨房「龍宮使者」

The delicious and fresh fishes of the Seto Inland Sea will be prepared in front of your eyes. Along with the freshly prepared dishes can be relished with a variety of Japanese Sake. Try the chilled drink during the summer. Find the perfect dish that matches your taste!

現場烹調瀨戶內產的當季鮮魚，只有當季才品嚐得到的美味料理。另外準備了配合料理一起飲用、種類豐富的日本酒。夏天推薦用玻璃杯飲用冰涼的日本酒。請試著找出自己最喜歡的日本酒。

在客人面前制作調理瀨戶內海季節性鮮魚和其他季節性美食。調理完成的美味再配上品种丰富的各种日本酒一起享用。夏季，还推荐用玻璃杯品尝凉酒。请一定来品尝寻找属于自己的美味哦。

Can also be used for dinner - 也可以用晚餐 / 也可以只利用晚餐

Entrance fees (tax is exclusive): 6,000 Yen for adults,

3,000 Yen for child (3 years ~ 11 years)

Opening hours: from 18:00 to 20:30 (Last order at 20:00)

費用: 大人6,000日元未税 兒童(3歳~11歳) 3,000日元未税

价钱: 大人6,000日元(不包税) 儿童(3~11岁)3,000日元(不包税)

營業時間: 营业时间:18:00~20:30(最後點餐/点餐截至至20:00)



Buffet Style Dining

WASHU BLUE RESORT KASAGO

MAP P3 1

303-17, Shimotsuifukiage,
Kurashiki-shi, Okayama
Phone:+81-86-479-9500

Check web site for more information.
詳情請查看網站／详情请查看网站

[http://www.haland.co.jp/
washu highland hotel](http://www.haland.co.jp/washu_highland_hotel)



詳情請上網查詢

Check the WEB for further information



Okayama Prefecture official Tourism guide
Explore Okayama, the Land of sunshine
岡山縣官方觀光導覽 探索岡山 晴天之國



Okayama Momotaro Airport
岡山桃太郎機場

Production-publish: Oakseed Co.

700-0011 Gakuncho 2-5-15, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama

Edit: Okayama Momotaro Airport Promotion Association

Imagery: Okayama tourism Association

*Information valid from March 2019. Changes may be made depending on the shops.

*Unpermitted use of articles and images in this pamphlet is prohibited.

Responsibility of the ads of this paper is located in the advertiser.

本刊所刊登的廣告責任，由廣告業主負責

INDEX

Topics Let's ride a famous train!!-----	4
Okayama-----	6
Yakage-----	8
Ibara Railway -----	9
Kurashiki-----	10
Wake -----	12
Maniwa -----	14
Golf -----	17
Shopping Near Okayama station -----	18
Shopping Near Kurashiki station -----	20
Wide area map-----	22

Topics

Let's ride a famous train!!

搭乘傳說中的電車!!
来乘坐一下传说中的电车吧!!



A Journey to Setouchi via an Artistic Tourism train. A delightful trip on the tourism train "La Malle de Bois"



搭乘藝術觀光列車、來趟瀨戶內之旅

利用觀光列車「La Malle de Bois」悠閒愉快的列車旅行

乘坐艺术的观光列车，开启濑户之旅

乘坐观光列车「La Malle de Bois」享受悠闲愉快的列车之旅

How about a trip on the artistic train from Okayama Station to three delightful destinations on the Setouchi: Uno, Onomichi and Kotohira? The romantic hotel-like wagon's flooring deck offers seats where the customers can admire the view from large windows. Unique specification and very limited edition goods and foods are sold on board at designated counters. The train has a cycle space where your bicycle can be loaded. It is the perfect means to visit the international art festival: Setouchi Triennale 2019 beginning from this spring. The contemporary works of arts decorating the cabin will be a prelude to the art festival mood.

從岡山站到瀨戶內的宇野、尾道、琴平為止的三個車站，不妨試試搭乘藝術觀光列車之旅吧。設置了飯店般閃閃發亮的木地板露台，可以盡情享受位於車窗旁吧台的座位、車內也有販賣限定美食及紀念品的專櫃等全部都是特別的設備。車廂內有自行車停放區，最適合騎乘自行車參加春天舉辦的瀨戶內國際藝術祭！車廂內也裝置了現代藝術，置身其中充份感受藝術氣氛。

从冈山前往濑户的宇野、尾道、秦平3个车站，乘坐艺术的观光列车开启旅程怎么样？在像酒店地板一样光泽的地面上，设有面向窗外可独立享受美景的吧台式座位，车内还设计有限量食品和商品的贩卖柜台等这样特殊的方式。更设计有放置自行车的区域，完美地配合了客人骑车巡游春季开始举办的国际艺术祭的需求！车内的装饰更是融合了现代艺术的气息，不禁让人兴奋起来。

La Malle Setouchi (Directions from Okayama to Uno)
La Malle 瀨戶内(岡山-宇野方面) / La Malle 濱戶内(岡山-宇野方面)

Train's name 列車名稱 / 列車名	Departure from Okayama 岡山 起程 / 岡山 出发	Arrival in Uno 宇野 到達 / 宇野 到达	Operation days 行駛日期 / 行駛日
La Malle Setouchi	10:11	11:10	4/6・13・20・26・27 5/2・3・4・6・11・18・25
La Malle 瀨戶内 La Malle 濱戶内	Departure from Uno 宇野 起程 / 宇野 出发	Arrival in Okayama 岡山 到達 / 岡山 到达	6/1・8・15・22・29 7/13・20・27 8/3・10・14・15・16・17・24・31 9/14・21・28
	15:00	16:00	

Fare / Fees (One way per person)
票價・金額(單程・1個人) / 車費・費用(单程·一位)

Adult JPY 1,350 / Children JPY 1,060

成人 1,350日元・孩童 1,060日元

成人 1,350円・孩童 1,060円

*You will be required to have a reserved seat green ticket in addition to your regular ticket.

*除了乘車車票之外，需要另外購買普通列車的綠色車票或號車票。

*需車券之外，还需要普通列车指定席的绿色车厢票。

*You can only get off the train in Okayama and in Uno.

**The above mentioned time tables are valid on February 1st.

Please check the latest information prior to your reservation.

***無法在岡山-宇野之外的車站上下車。※刊載的時刻表為2019年2月1日的資訊，預約前請再次確認最新資訊。

****可以在岡山-宇野之外乘降車。※記載的時刻是在2019年2月1日。預約之時請查看最新的更新情報。

*****The photograph is an image. All prices include taxes.

*****照片僅供參考。※標示的價格為含稅價。

*****圖片仅供参考。※显示的价格是包含税的。



Pre-order items
預約限定商品 / 預約限定商品

Setouchi trip sweets box JPY 1,500
旅行瀨戶內甜點盒 1,500日元

旅行用的瀨戶内点心盒 1,500日元

Okayama Barazushi travel small box JPY 1,200
岡山散壽司 旅行小箱 1,200日元

冈山BaBa寿司 旅行的小盒 1,200日元

Cycle space 自行車停放區 / 自行车区域

The already very popular "Chuggington train" will start in March!
You will see Wilson and Brewster running in the streets of Okayama.

3月啟動成為熱門話題恰恰特快車的路面電車! 威爾森及布魯斯特奔馳在岡山的街道上哦!
热门话题的恰恰特快车(又名火车宝宝)将于3月启动! 威尔逊和布鲁斯特在冈山街道上行驶!

Chuggington, an animation known world-wide, will come to Okayama and will introduce the trainees Wilson and Brewster! The line will be opened from March 16th. The vehicle design specialist Eiji Mitooka made it authentic to the animation! Not only the external design but also the interior was designed for full entertainment. After taking off your shoes when you get on the train, you can enjoy the monitors embedded on the floor and other amusements. With only 4 to 5 trips a day, an advance reservation is required. You can apply for a reservation when you arrive in Japan and then wait for the lottery results.

The ticket fees include the admission fees at the Okaden Museum, a limited edition souvenir, and one-day pass ticket for the Okayama tramway system.

Adult (Capacity: 16 people)

Weekdays JPY 3,400 / weekends and holidays JPY 3,500

Child (Capacity: 20 people)

Weekdays JPY 1,900 / weekends and holidays JPY 2,000

全世界知名的鐵路卡通「恰恰特快車」的可可、威爾森和布魯斯特以岡山電氣軌道实体化的全球首次的路面電車成為全世界第一台實體的「恰恰特快車」。從3月16日起奔跑在岡山的街道上。設計師是車輛設計的大師・水戸岡銳治。果然是正牌實物! 不只外觀，脫鞋上車後車內的地板裝置了螢幕等，許多令人興奮的設計。1天發車4班～5班車，需要事先預約當場抽籤決定，請配合旅遊日本的時間事先申請。

搭乘費用包含位於東山站的「岡電博物館」入館門票及紀念品、路面電車的一日乘車券。

大人 (搭乘人數16人)

平日 3,400日元・假日3,500日元

兒童 (搭乘人數20人)

平日 1,900日元・假日2,000日元

流行全球的铁道动画「恰恰特快车」的车辆，威尔逊，布鲁斯特，是由冈山电气轨道实体化的全球首次的路面电车。3月16日开始在冈山街道上运行。设计师是车辆设计大师·水户冈锐治。是真的实物哦！不仅仅是其外观，在脱鞋乘车的车中地板内更嵌入显示屏等，满满的都是令人兴奋不已的设计。1天4~5班运行，乘车需提前预约，初期阶段时需要抽签决定，结合来日旅行的日期请一定要来申请一下哦。

乘车费用里包含了东山「冈电博物馆」的入馆费和纪念品，同电气轨道的一天乘车券。

大人(定员16人)

工作日3400日元・节假日3500日元

儿童(定员20人)

工作日1900日元・节假日2000日元



©Chuggington



Old post town, Yakage 舊宿場町矢掛 / 旧驿站镇矢挂

Send your soul, body and mind back 400 years with a stay in Old post town.

體驗400年前的日本、可以住在古代留存下來的宿場町 / 体验400年前的日本，可在宿场町住宿。

During the Edo period(1603~1867), as a staging post of Sanyo road, Yakage-town hosted daimyo lord groups on a journey for the alternative attendance to and from Edo(Tokyo) for 200 years. Special lodging used by daimyo lord groups called Honjin (officially appointed inn)and Waki-Honjin(sub-honjin) still remain their same appearance as in the Edo period. Yakage-town is the only old post town in Japan where both Honjin and Waki-Honjin have been designated as National important cultural properties. One of Waki-Honjin was renovated into a Japanese-style hotel called Yakage-ya and opened recently. Guests are served with traditional warm hospitality in a revived lodging. Please come to Yakage-town to enjoy the atmosphere of the Edo period, the refreshing local nature and the taste of seafood from the Seto Inland Sea.

山陽道の宿場町(住宿之城)-矢掛は江戸時代(1603-1867)各藩の藩主定期往返各地時、接待隨行隊伍的場所、各藩の藩主利用此住宿長達200年之久。住宿用的本陣(本館)和脇本陣(分館)仍然保留了江戸時代的原貌，現在被指定為國家的重要文化財。日本宿場町(住宿之城)二座一起保留下來的只有矢掛而已。最近矢掛的脇本陣(分館)重新開放成為日式旅館-矢掛屋，以新的住宿之城再次重現傳統貼心的接待。品嚐瀨戶內海的新鮮海產、盡情體驗江戸和山林的懷舊風情。

江戸时代(1603-1867)、山阳道的驿站镇·矢挂为参勤轮换制度下,往返于江户的各地藩主一行服务了近200年之余。作为宿舍的本阵、偏本阵至今仍保留江户时代的风姿,被指定为国家的主要文化财产。目前日本的驿站镇中,保留着这两个的只有矢挂。最近的矢挂、把曾经的偏本阵重新整理后而诞生的矢挂屋、作为新的驿站镇从新开始了传统的服务。以濑户内海新鲜的海鲜下酒,请好好享受一下江户和兀兰风情吧。



Fruit-picking in the watermill village: Fruit topia (strawberries, grapes and pears) MAP P3 ⑦

水車の故郷 水果Topia 採摘水果 (草莓·葡萄·梨)
水车的故乡 水果Topia 采摘水果 (草莓·葡萄·梨)

Experience seasonal fruit harvesting in this rich and fruit abundant farm. Among the most popular fruits are the "Sagahonoka strawberries" which guests can enjoy with a 40 minute all-you-can-eat plan. (JPY 1,500 for adults and JPY 1,200 for children under 12 years old). Please try the popular fruit parfait.

可以體驗收成在綠意盎然的農園之中所培育的時令水果。其中最具有人氣的採草莓是「sagahonoka草莓」40分鐘吃到飽。(成人1,500日元, 12歲以下1,300日元)請一定要品嚐看看使用時令水果果聖代哦。

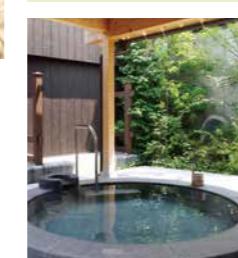
Strawberry season: mid-January to mid-May
Grape season: late August to mid-October
Pear season: mid-August to late January



Download it here 從這裡下載 / 从这里下载

YAKAGEYA INN AND SUITES 矢掛屋INN AND SUITES MAP P3 ⑧

The inn greets you with a warm welcome!
不是歡迎光臨而是歡迎回家的旅館
不是欢迎光临而是欢迎回来的住宿
<http://www.yakage-ya.com>
Phone +81-866-82-0111



在绿茵环绕的农园里可以体验收获果实的乐趣。其中最受欢迎的摘草莓体验是40分钟的「微微不同的草莓」品尝放题。(大人1,500日元, 12岁以下1,300日元)还请一定要来品尝下最近很受欢迎的用应季果物制作的水果圣代哦。
草莓 1月中旬~5月中旬
葡萄 8月下旬~10月中旬
梨 8月中旬~11月下旬

Let's ride the Ibara Railway

搭乘井原線出遊吧! / 乘坐井原线电车外出怎样!

Ibara Railway Company / 井原鐵道株式会社 Phone +81-866-63-2677
<http://plus.harenet.ne.jp/~ibarasen/>



The diesel train has 2 cars or only 1 car. Apart from the normal train, the 'Yume Yasuragi Train' is also running on the lines. While its exterior madder red colour reminds the dusk, the interior made of natural wood gives a warm atmosphere.

車箱是以1節或是2節的柴油電車。有別於普通電車，以特殊活動為主導入「夢想和平號」電車。外觀只用了如同夕陽西下的紅色，車內運用天然木材營造出溫馨的氛圍。

车辆是柴油驱动，由1节或2节车辆组成。不同于一般车辆，「梦YASURAGI号」作为特别形式的车辆被导入。整体外装引用夕阳落日氛围的深红色，内部装潢则利用天然木质的暖色调造就而成。

Ibara Railway 井原線



Kinojo Castle 鬼之城／鬼之城 Okusaka, Soja-shi MAP P3 ⑨

Perched at 400m on the top of the Mount Kijo, the Kinojo is ranked with its 6m height and its 2.8m foundation's stone, one of the top 100 Japanese castle.

標高約400m的鬼城山山頂附近，環繞著高達6m的土壘及石垣綿延約2.8m的古代山城。並且為日本100名城之一。

在标高约400m的鬼城山山顶一带，是高为6米的被约2.8m的土垒和石墙砌筑围成的古代山城。而且，是日本100名城之一。

Visit: free tour and free of charge / No closing day
自由參觀、公休日:無、免費／自由参观、无休息、免费
30 minutes by car from the JR Soja station on the Momotaro lines. 20 minutes by car from the Soja IC (Okayama highway).

從JR桃太郎線總社站開車30分鐘、從岡山自動車道的岡山總社IC(交流道)開車20分鐘
从JR桃太郎线总社站开始开车30分·从冈山高速公路冈山总社IC开车20分



Strawberry Picking

Duration 用餐時間／利用时间

40 minutes all-you-can-eat
40分鐘吃到飽 / 40分钟自助餐



Scheduled to be opened until late May
For more information regarding the opening hours,
please contact the farm.
預計5月下旬開園
關於開園日期請洽各農園



预计开园至5月下旬
关于开园时期 详情请咨询各农园处。



9:00 to 16:00
Early closing in case the red fruits are all picked.
9:00 ~ 最後點餐16:00(紅色果實用完時, 結束點餐)
9:00 ~ 截至16:00 (但是, 如果红色成熟果实没有了就结束)



Adult (Junior high school pupil and over): JPY 1,800
Child (Elementary school pupil): JPY 1,500
Infant (3 years old ~ elementary school pupil) JPY 1,000
Less than 3 years old: Free
成人 (中学生以上) 1,800日元
兒童 (小学生) 1,500日元
幼童 (3歳以上未上小學) 1,000日元
未滿3歲免費

大人 (中学生以上) 1800日元
儿童 (小学生) 1500日元
幼儿 (3岁以上小学以下) 1000日元
3歳未满無料 未满3岁免费



Noumaru Engei Kibiji Farm 農MARU園藝吉備路農園

農丸園芸吉備路農園

411-1 Nishigoori, Souja-shi

總社市西郡411-1

Phone +81-866-94-6755



Noumaru Engei Akaiwa Farm 農MARU園藝赤磐農園

農丸園芸赤磐農園

175-1 Kamiichi,Akaiwa-shi

赤磐市上市175-1

Phone +86-956-3715



By car, both farms are 30minutes from Okayama Momotaro Airport.
2個農園距離岡山機場都是30分鐘 / 2个农园距离冈山机场都是30分钟





妝點舊城鎮的櫻花和光影 / 点缀古老城镇，樱花和灯火。

Colorful historical town, sakura trees and lights

It is the season for riding the river boats in the Bikan historical area. The contrast between vernal willows and the white walls, the harmony of the townscape of vernacular houses with "Namako wall" and the cherry blossoms is just spectacular. An event that shouldn't be missed is the "Haruyoi Akari", where your senses will be delighted by the lights and shadows arrangements with umbrellas and candles!

倉敷美觀地區現在正是搭乘小船遊川的最佳季節。併立了綠色柳樹和白壁、菱格牆壁的街道及交織著氣勢磅礴的櫻花，成為絕佳景色。入夜後妝點了和傘及蠟燭、光影等燈光的「春宵光影」絕對不容錯過。

在仓敷美观地区,川舟行驶的绝好时节到了。杨柳之绿和白壁相映,瓦纹片墙壁排列的街道和樱花交织的风景,堪称绝景。夜晚的日式伞与蜡烛,投影等的影画灯「春宵灯」更是不可错过的美景。



Information for
Kurashiki City



Muscat wine

麝香葡萄紅酒
麝香葡萄酒

The muscat wine is made of the "Queen of fruits," the muscat of Alexandria. Enjoy its rich fragrance and fruity flavour.
使用被稱為水果女王的亞歷山大麝香葡萄釀造的麝香葡萄酒。濃醇芬芳的香氣和果香般的味道,值得細品嚐。

使用有着水果女王之称的亚历山大麝香葡萄的麝香葡萄酒。请一定来品尝下这芳醇之香和果味的美味哦。



No1 Udon championship match 2016·2017 National champion
烏龍麵天下第一决定戰 / 乌冬面天下一决戦赛 2016·2017 全國優勝 全国优胜

Won two consecutive championship titles 功奪得2連霸 取得2连胜



Monde Selection 2018
世界品質評鑑大賞2018 世界品质评鉴大会2018

Highest gold medal reward
榮獲最高金獎／最高金獎得獎





Wake : the best place in Japan to watch wisterias

觀賞日本第一的藤花、請來岡山縣東部的和氣町。
观赏日本第一的紫藤，欢迎来到县东部的和气町。



Information for Wake



Access 交通方式 / 交通

by car 40 minutes from
Okayama Momotaro Airport
開車：從桃太郎岡山機場開車40分鐘

Enjoy cycling and walking around Japan most profuse wisteria garden and the Katatetsu roman cycling road. Then you can relax in the Wake Ugaidani Hot Spring.

種類多有日本第一美譽的藤花公園,片鐵浪漫街道騎乘自行車及散步後,再到鶴谷溫泉放鬆片刻。

在游玩了拥有种类繁多的美丽紫藤公园和散步或骑行在片铁罗马街道之后,请一定在鹤谷温泉里放松地享受。



Fuji park 紫藤花公園 / 藤公園

MAP P3 13
The garden is famous for its 500 meters long wisteria trellis and its more than 100 kinds of wisteria. That abundance is unique in Japan. It is highly recommended to come by night to contemplate the light up. It seems it rains wisteria, a very romantic view!

長500公尺的藤架盛開著100種以上的藤花。種類之多已是日本第一而引以為傲。另外推薦夜晚的點燈秀。看起來雨夜朦朧的樣子。非常的浪漫。

在长约500米的藤架上约有100种以上的紫藤花竞相绽放。其丰富多样的种类被誉为日本第一。特别推荐的是其夜晚点灯时的赏花。蒙蒙细雨般境界，极其浪漫。



MAP P3 14

Wake Ugaidani hot spring 和氣鶴谷溫泉 / 和气鶴谷温泉

Water contains ingredients p.H9.5 Alkaline water including sulfur. You can also enjoy outdoor baths, medical herb baths and steam baths.

可以享受富含硫磺成份、PH9.5鹼性的露天溫泉、草藥溫泉及桑拿。
硫磺成分9.5ph的碱性水质，在露天洗浴和草药洗浴，桑拿等都能舒适享用。



Romanze Hotel & Cottage MAP P3 15

高原住宿 羅曼物語／高原的旅宿 浪漫曲

You can enjoy cooking outdoors in your private cottage in the warmth of the surrounding woods. The open-air bathing area is on the highest floor of the main building. Tennis, futsal and walking courses are also available via reservation.

在充满木頭溫暖的出租別墅小屋也可以享受戶外野炊的樂趣。可以在本館的展望浴場入浴。(事先預約) 還設有網球場及室內五人制足球場、健走行程。

在租赁的温暖木制别墅里户外烹饪也别有乐趣哦。在本馆的展望洗浴处沐浴。(需要提前预约)还具备有网球, 足球和徒步行程哦。



Gorgeous forest 美丽的森林

MAP P3 16
優美森林 / 美丽的森林
The forest campsite offers a beautiful walking path to discover the joy of the forest. Some bungalows are accommodated with a shower and an air conditioning system for your comfort.

森林之中的营地設置了可以享受森林浴的遊步道。並提供淋浴及空調等設備完善,舒適住宿的小屋。

森林的露营场里有可以体验大森林乐趣的散步路径。其中设有的简易小屋里具备有洗浴,空调等设施,非常便利。



Nature conservation center 自然保護中心 / 自然保护中心

MAP P3 17

The facilities provide a great occasion to observe and learn about the verdant nature and abundant water resources. The park has a collection of 40 cranes in the breeding centre. Information regarding the wet botanical gardens, sylvan insects, and everything you need to know about the fauna and the flora are available in the information building with images and specimens to guide you. Entrance into the information building is free of charge.

綠意盎然及水源豐沛的大自然之中,可以一邊觀察一邊學習的設施。
園內有飼養40隻丹頂鶴的設施、濕地植物園、昆蟲的森林、動植物情報的影片及標本的教育娛樂中心大樓等設備。(免費入場)

是在绿水青山大自然中的既可观察又可学习的设施。园内具有饲养40只丹顶鹤的设施, 湿性植物园, 昆虫森林, 还有可以学习动植物情况的影象与标本的综合设施中心。(入场免费)



Katatetsu Roman cycling road 片鐵浪漫街道

MAP P3 18

The 34km former railroad has been transformed in a cycling road along which you can still see the former stations beautified with the mountain flowers of the Japanese 4 seasons.

利用已經廢棄的片上鐵路修建而成總長34km的自行車道。到處留有懷舊木造車站及鐵路的遺跡,季節性的花草將山野妝點成多彩多姿的模樣。

利用铁路上废弃的总长为34km的自行车道沿线。沿路上老旧的车站和铁道线,伴着季节里满满盛开的鲜花野草。





Satoyama Millenium sakura: Daigo Sakura

里山千年櫻「醍醐櫻」/ 里山的千年櫻花「醍醐櫻」

The 1000-year old sakura "Daigo Sakura" is a landmark of the idyllic mountain village scenery. At a height of 18 meters and a diameter of 20 meters, it has an overwhelming presence. It is said to be the biggest tree in the prefecture. Sometime in 1332, the Emperor Godaigo praised its stunning cherry blossoms and was so named "Daigo Sakura". Since those ancient times, local residents have taken care of the biggest sakura tree in Okayama prefecture. every year, flowers bloom magnificently.

恬靜的山中村莊風景之中,佇立著一棵雄壯、樹齡1000年的櫻花樹「醍醐櫻」,樹高18m,枝繁葉茂向四面八方延伸有20m之廣,被稱為縣內第一巨木具有壓倒性的存在感。在1332年時,因為後醍醐天皇對於這棵櫻花樹讚譽有加,因而取名為「醍醐櫻」,在那之後當地居民珍惜保護之下,作為以岡山縣最大的櫻花樹,每年不負眾望盛開美麗的櫻花。

恬靜的里山風景,矗立了一棵,樹齡為1000年的櫻花樹「醍醐櫻」。樹高18米,树枝伸展向东南西北方面约20米,具有绝对的存在感,被称为县内第一的巨树。在1332年,后醍醐天皇见此树并对它大加称赞,赐名「醍醐櫻」。在此之后,当地居民都非常珍惜地去保护它,现在作为冈山县内最大的樱花树,每年都可以鉴赏到盛开的美丽樱花。

MAP P3 19

During the cherry blossom period, there is a lot of traffic. It is recommended to slowly 'hike' from the parking lot and appreciate the promenade early in the morning, during the day or on the evening hours on weekdays.

■Access: Use of a rental car is recommended. By car via the Chugoku Highway, it will take approximately 40 minutes from the Ochiai IC, and 30 minutes from Hokubo IC. There is a toll parking lot available for 200 cars. ■Location: Okayama prefecture Maniwa City Bessho ■Best time to see: From early April to mid-April ■Light-up: During the blooming period, from sunset to 21:00

开花期间的六日周邊道路壅塞。建議從停車場經步道散步,或是非假日清晨、傍晚時分前往,悠閒地慢慢觀賞。

■交通方式 建議租車。從中國自動車道落合交流道開車約40分鐘,由北房交流道開車約40分鐘,由北房高速出口約30分鐘/備有車約30分鐘/設有收費停車場/約200台 ■地點 岡山縣真庭市別所 ■賞花期: 4月上旬～中旬為止 ■點燈: 花開時節, 从落日之後開始到21點為止



MAP P3 20

开花期间的周六日经常堵车。特别推荐在工作日的清晨,白天或傍晚时分从停车场到步行道一边散步一边赏樱。

■地址 推荐租车。从中国高速落合交流道开车约40分钟,由北房交流道开车约40分钟,由北房高速出口约30分钟/备有停车场/约200台 ■地點 岡山縣真庭市別所 ■欣賞時間: 4月上旬～中旬為止 ■點燈: 花开时节, 从落日之后开始到21点为止

MAP P3 21

You can enjoy the cherry blossoms from early April to late April in Maniwa.

■Mid-April to late April: The sakura trees left on the border of the old streets are called the "Shinjo village Gaisen sakura". These Sakura trees, which are late to boom in Okayama prefecture, have an outstanding presence.

真庭從4月上旬～中旬為止可以享受賞櫻樂趣的地方。
■4月上旬～中旬為止「新庄村凱旋櫻」位於保有昔日街道景致的櫻花道,屬於岡山縣內開花期較晚的櫻花,這裡的黃櫻氛圍美麗難忘。

真庭是可以从4月上旬至下旬赏樱的地区。

■4月中旬～下旬「新庄村凱旋櫻」呈现以往街道风貌的櫻花路,属于冈山县内开花期较晚的樱花,这里的赏樱氛围美丽出众。

白雪溶化之後, 繫接著是岡山縣北部的美麗春天 / 在雪融合之际, 终于迎来了县北美丽的春天。

Snowy scenery and beautiful spring in the northern part of the prefecture.

After a long and snowy winter, Spring finally arrives in Maniwa. Cherry blossoms are blooming one after another in every area with impressive flowers. The millennial Daigo cherry tree, considered the oldest tree in Okayama prefecture is also blooming. Don't forget to taste some newly brewed Japanese sake at one of the many breweries of the area.

經過漫長冬季及積雪之後緊接著是真庭的春天,充滿了美麗及歡喜。從被譽為樹齡1000年有岡山縣指定天然物的醍醐櫻,到縣內到處都有陸續盛開值得一看的櫻花。另外、別忘了去看看正值新酒釀成的釀酒廠。

在漫长的有着厚厚积雪的冬天之后,是满是欣喜的美丽的真庭之春。以被称为有1000年树龄的由冈山县指定的天然纪念物的醍醐樱花树为始,其他可见之处也争相盛开着美丽的樱花。不要忘了品新酒的酒藏之旅哦。



Gozenshu festival 2019

御前酒祭 2019 / 2019御前酒节日
2019/4/20 Sat.~21Sun.

Mimasaka, also known as "Umasake Country" holds the thanksgiving festival for the Gozenshu Japanese sake brewery Kuramoto Tsuji Honken. A special Japanese sake is prepared specifically for that day. One hundred bottles of the Kuramoto secret sake will be sold that day.

被誉为「美酒之国」的「美作」在地御前醸酒廠 本店的感謝祭。提供當日限定特別的日本酒! 限定酒場隱藏版1天100瓶的日本酒等歡慶活動。

被称为「美酒之国」的「美作(mimasaka)」地域御前酒醸酒厂 本店的感谢祭,准备有当日限定的特别美酒! 还有一天限卖100瓶的酿酒厂 精选美酒等等。

■Location: Gozenshu Kuramoto Tsuji Honken

■Access: By train, 15 minutes from the JR Kishin Line Chugoku Katsuyama station. By car, via the Chugoku Highway, 20 minutes from the Ochiai IC, or 20 minutes from the Kuse IC.

■地點: 御前酒醸酒廠 本店

■交通方式: JR/JR姫新線 從中國勝山站走路15分鐘

開車/中國自動車道 從落合交流道開車約20分鐘、久世交流道約20分鐘

■地址: 御前酒醸酒廠 本店

■交通: JR/JR 姫新線 从中国勝山

徒步15分

车/中国高速公路 出入口开始行驶

約20分,从久世出入口行驶約20分



MAP P3 21



MAP P3 21



14

Yubara Onsen

湯原溫泉 / 汤原温泉
Natural hot spring on the riverbank, with magnificent view, the biggest open-air bath in Japan.

自然川岸邊湧出來的日本最大級絕佳
景色露天溫泉
自然河岸邊涌出来的日本最大级绝佳
景色露天温泉

To tour Maniwa, use rental car for your convenience.

真庭觀光請利用方便的租車服務! / 租车去真庭观光很方便!

Get 10% discount by making reservation on the phone.

電話預約可享9折優惠 / 用电话预约可以便宜10%

Campaign lasts until March 31st 2019

活動期間: 2019年3月31日為止 / 活动截止于2019年3月31日

Please do not forget to tell that you are taking advantage of rental car for this campaign.

電話預約時, 請事前告知使用「租車前往真庭」的優惠活動。

用电话预约时请说明是利用「租车去真庭」的活动。

從剛山機場入境大廳步行5分鐘, 機場內的租車櫃檯, 設有免費接送。

從刚山机场到达大厅步行5分钟。在机场内的接待台有免费的接送车。

從剛

Yunogo hot spring is well known for its indication which makes skin nice and smooth. Therefore, it is very popular hot spring area with women.

湯鄉溫泉以美肌效果而廣為人知,深受女性朋友喜愛的知名溫泉地。/ 汤乡温泉是广受女性喜欢并认知的富有美肌功效的温泉之地。



Drifting smell of Aroma, Interior reminds of California America.

散發精油的香氣,加州風情的室內裝潢♪ / 室内是充满芳香的加利福尼亚风格♪

You can feel "Seasons" for each dish which made with fastidious food ingredients, and organic vegetables. Please enjoy "Harmonization of Japanese traditions with French style dish." Open feeling hot spring Spa with jacuzzi makes you refresh under the blue sky at the day time, and romantic mood with lights under the night sky.

每一盤都可以感受得到「季節」的料理,最引以為傲的是採用了嚴選食材和有機蔬菜。在溫泉飯店中品嚐難得一見、正統的法國料理! 溫泉SPA設置了充滿關放感的按摩浴缸。在藍天之下神清氣爽,在夜空之下的燈飾增添幾許浪漫情懷。

以一盤料理即有季節性严选食材并有着机蔬菜而作为招牌。请品尝温泉酒店里少有的法式料理! 温泉SPA是开放感的喷流式。可以享受在蓝天下清爽的,灯光映照中美丽夜空下的美景。



Seasonal tastes and accomodation with high hospitality.

季節美食和竭誠款待的住宿 / 有着应季的美味并以诚相待的酒店住宿

The plan to enjoy eating Okayama's original brand beef called "Nagi beef" is also popular. There is not only big public bath but also outdoor bath and foot bath in the courtyard.

品嚐知名的岡山牛肉「奈義牛」也是人氣行程哦! 溫泉設有大浴場及露天溫泉、中庭也設有足湯。品尝冈山品牌牛“奈义牛”的活动也很有人气! 大浴场或露天洗浴都有温泉,在中庭处还有足浴。

Convenient Free shuttle bus from Okayama station is big hit. 從岡山站發車的免費直達巴士最受歡迎! 从冈山车站出发的免费直达巴士很受欢迎!

contact here
for booking

Yunogo Onsen Poppy Springs Resort & Spa
湯鄉溫泉罂粟花春天SPA渡假飯店
538-1 Yunogo, Mimasaka-shi, Okayama
Phone: +81-868-72-7575

MAP P3 26

contact here
for booking

Yunogo Grand Hotel
美作湯鄉溫泉 湯鄉大飯店
538-2 Yunogo, Mimasaka-shi, Okayama
Phone: +81-868-72-0395

MAP P3 27

Golf tour to Okayama

前往岡山的高爾夫球場／前往冈山高尔夫之旅



Want to play golf on one's journey! To answer such a request, we will introduce 3 golf courses which has great experiences to accept golfers from overseas. You must enjoy wonderful courses with so many attractions of Okayama.
為了满足在旅行中打高尔夫球的需求,在此介绍三家拥有接待过外国旅客经验丰富并有良好业绩的高尔夫球場。充分享受洋溢著岡山魅力的美麗行程。
高尔夫旅之行! 对应大家的要求,介绍3家接待过外国旅客经验丰富并有良好业绩的高尔夫场地。请尽享愉快的冈山魅力行程之旅。



KINOJO GOLF CLUB

鬼之城高爾夫球俱樂部 / 鬼之城高尔夫俱乐部

The golf courses designed by the famous designer R.T.Jones Jr., is not only well balanced and stable, but also accurate.

由知名球場設計師Robert Trent Jones Jr. (小羅勃·崔特·瓊斯)慎密設計的高爾夫球場,優越的平衡性、保有安定感並且融入周邊景觀的各種球場。

由有名设计家Robert Trent Jones Jr.慎密设计的高尔夫球场。在这里打球可以享受完全融入周围风景的感觉,并可体验拥有安定感的各个球洞和优良平衡感的球路。

✉ ogi@kinojo.jp

MAP P3 28



KOORAKU GOLF CLUB

後樂高爾夫球俱樂部 / 后乐高尔夫俱乐部

Strategic course with national landform should make you excited. In addition, natural hot spring bath will be great for relaxing your body after playing golf.

活用自然地形的優美球道。深具戰略性的球場。打球後可以悠閒享受天然溫泉。



活用自然的地形而设计的优秀球路,具有深奥战略性的球路。洗浴是天然的温泉,可在高尔夫之后尽情放松享受。

✉ info@kooraku.co.jp

MAP P3 29



TOJIGAOKA MARINEHILLS GOLF CLUB

東兒之丘海洋山莊高爾夫球俱樂部 / 东儿之丘马林山脉高尔夫俱乐部

Courses are designed wide and flat, with wonderful panorama view of Seto inland sea. Unique and it contains rich individuality.
2000 and 2004 ~ 2008 year, Munisingwear Open KSB opening course
2010~Sanyo Newspaper Step up tour opening course.

瞭望瀨戶內海一望無際,風光明媚的大自然全景,大規模寬廣平坦的場地設計,兼具個性及戰略性的知性球場。

2000年・2004年~2008年舉辦企鵝牌服飾開幕賽KSB活動

2010年~舉辦山陽新聞進級賽活動

这里可以展望风光明媚的濑户内海,并能够体验以广阔大自然而衍生出来的有个性的宽广而丰富战略性的球路。

2000年・2004年~2008年munisingwear举办的开业KSB赛事

2010年~山阳新闻举办的进步之旅赛事

✉ kawano@tojigaoka.jp





Shopping near Okayama station

岡山站附近的購物地點 / 冈山站附近的购物地点



Duty free shops available.
可辦理退稅商店/可办理退税商店
100 100 YEN SHOP 100円商店

H HOTEL 飯店/酒店
Gourmet spot
美食景點/美食景点



岡山電氣軌道 OKAYAMA ELECTRIC TRAMWAY

HOTEL

Hotels in Okayama, in good locations or with hot springs, they promise to satisfy all travelers.

地點好、附設溫泉等，讓熱中旅遊的客人得到滿足，是岡山的飯店對旅客的承諾。
地点好和带温泉等条件,可以向习惯旅游的您承诺的冈山酒店。

Details of the main accommodation facilities
主要的住宿設施明細



FreeWi-Fi service available



Okayama Koraku Hotel 後樂飯店 / 後楽酒店 Lonely Planet Japan

Extra beds are available for a maximum of 4 guests to stay in a twin room. Room charge is reasonable. Twin room can accommodate 2~4 guests.

雙人房可加床，一間最多可以入住4個人。經濟實惠的價格。雙人房可以入住2-4人。歡迎家庭旅遊住宿。

标准间内可加床、一间房最多可以入住4位客人。价格也很划算。标准间可住2~4位客人。欢迎家庭单位下榻。

↓ Premium corner room 豪華套房/高级拐角间



5-1 Heiwa-cho, Kita-ku, Okayama-shi Phone:+81-86-221-7111
Access: About 5 minutes walk from the East exit of the Okayama station



Renowned breakfast buffet

最受歡迎的早餐吃到飽 / 很受欢迎的自助早餐

The 2 floors restaurant 'TSURUBE' offers a wide variety of meals for its well-known breakfast buffet. The homemade Tofu or croissant as well as the classic Japanese style prepare veggies will delight your taste buds.
We also suggest you to try our take-out coffee.
The buffet is accessible for our staying customers only.

2F的餐廳「つるべ(tsurube)」從日式到洋式，種類豐富的早餐吃到飽最歡迎。早餐時間從6:30開始。可以享用手工豆腐及剛出爐的牛角麵包，使用天然高湯烹調的日本小菜等餐點。還可以外帶咖啡。※只有住宿的客人才可以享受此服務。

2楼的人气餐厅「Tsurube」有着日式和洋式多种丰富的自助早餐。早餐开始时间6:30~。有自制豆腐和月形烤面包，更有天然纯正的日式蔬菜汁供您品尝。咖啡可外带走哦。※只限于住宿的客人利用。

特点3、折扣多多
日本最大級的綜合折扣免稅商店！
從名牌商品到日用品，種類齊全，價格便宜!全年無休，營業至深夜！
多種語言對應，全國連鎖！購買，當然要來日本最有人氣的唐吉訶德！

YOKOSO Coupon !!

2,000 日圓 OFF

500 日圓 OFF

200 日圓 OFF

YOKOSO JAPAN PASS

不含稅金額在 30,000 日圓 以上可以使用

不含稅金額在 10,000 日圓 以上可以使用

不含稅金額在 5,000 日圓 以上可以使用

YOKOSO クーポン

7130 9000 0476 4477

<レジスタッフの方へ>
カードJANをスキャン後「値引き金額」+「ようこそカード」で値引き処理を行ってください。

免税 Tax Free 면세

支付宝™ ALIPAY 微信支付

Japan Tax-Free Shop

特点1、物品应有尽有

B1 点心, 食品, 酒, 土特产, 生活用品

1F 化妆品, 医药品

2F 手表, 衣服, 饰品, 奢侈品, 旅行用品

3F 电器, 玩具, 室内装饰

特点2、礼品多多

1. 凡免税顾客购物 满8000日元以上, 即可得到味觉糖一包。

2. 凡免税顾客购物 满15000日元以上, 即可获得雀巢巧克力饼干一包。

3. 凡免税顾客购物 满20000日元以上, 即可获得YOKOSO JAPAN PASS。

YOKOSO JAPAN PASS

YOKOSO Coupon !!

2,000 日圓 OFF

500 日圓 OFF

200 日圓 OFF

YOKOSO クーポン

7130 9000 0476 4477

<レジスタッフの方へ>

カードJANをスキャン後「値引き金額」+「ようこそカード」で値引き処理を行ってください。

免税 Tax Free 면세

支付宝™ ALIPAY 微信支付

Japan Tax-Free Shop

Traveling in Japan starts from convenient Okayama! Okayama is a base of a wide-area sightseeing.

從便利的岡山機場展開日本之旅！／从交通便利的冈山机场开始日本之旅！

岡山是廣域觀光的據點／冈山是广域观光的据点

Okayama is located in the center of Sanyo-do Road, which runs from Kansai area to Kyushu island. Okayama Momotaro Airport has excellent access to highway network and railroad system. You can use Okayama Momotaro airport as a base of a wide-area sightseeing.

岡山位於從關西到九州之間山陽道的中心位置。從岡山桃太郎機場連結高速公路網、鐵路網的卓越交通地理位置，可以作為廣域觀光的據點。

冈山位于从关西到九州之间山阳道的中心位置。冈山桃太郎机场有着连结高速公路网、铁路网的卓越交通地理位置，可以作为广域观光的据点。



Introduction of recommended spots

推薦景點介紹 / 介绍推荐的景点

Vol.1

For a quick break, enjoy the delicacies of Okayama Momotaro Airport

岡山桃太郎機場 美食和休憩／岡山桃太郎机场 休闲在美好的一天♪



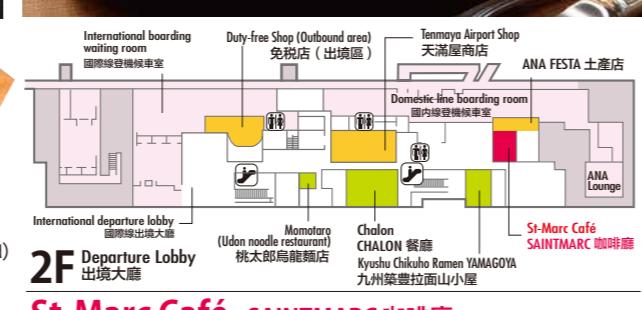
Exclusive sweets for a light meal or just snacks before you leave at the St-Marc Café.

有這裡才有的甜點、出發前的簡單餐點「SAINTMARC咖啡廳」
只有这里的甜点和出门前的点心都是「圣马可咖啡」

Located next to the domestic check-in area, the St-Marc Café is a bakery renowned for its amuse-bouche size chocolate croissant, the "chococro". Besides snacks such as sandwiches, the exclusive "Fuji" will perfectly accompany your coffee.

位於日本國內線報到櫃台旁的 SAINTMARC 咖啡廳，以迷你巧克力丹麥牛角麵包「巧克力丹麥」知名的烘焙坊。除了有三明治等的簡單餐點之外，只有這裡才吃得到的甜點「冰淇淋丹麥」和現泡咖啡的絕配組合。

日本国内航线检票处旁边的圣马可咖啡，以一口大小的巧克力月形面包「巧克力可松」而闻名的面包店。三明治等的轻食等，这里才有的「德尼布兰克」点心和咖啡搭配更是绝佳的美味。



St-Marc Café SAINTMARC 咖啡廳 6:30~20:00

Okayama Momotaro Airport flying route network

岡山桃太郎機場的空中交通網
岡山桃太郎机场的空中交通网



Seoul(Incheon)
首爾(仁川)／首尔(仁川)

毎日運航／每日运航

Shanghai (Pudong)
上海(浦東)／上海(浦东)

毎日運航／每日运航

Hong Kong
香港(香港)

毎日運航／每日运航

Taiwan
台灣(台北)／台湾(台北)

毎日運航／每日运航

Okinawa
沖繩(那霸)／冲绳(那霸)

毎日運航／每日运航

Sapporo
札幌(新千歲)／札幌(新千岁)

毎日運航／每日运航

ANA(ADO)

Tokyo
東京(羽田)／东京(羽田)

毎日運航(10往返)
毎日运航(10往复)

Bargain
優惠 國際線⇒日本國內線的轉乘價
單程10,800日元

詳情請洽詢



從海外
从海外

從海外
从海外

從海外
从海外

從海外
从海外

Okayama Momotaro Airport Information

岡山桃太郎機場服務台 / 冈山桃太郎机场信息



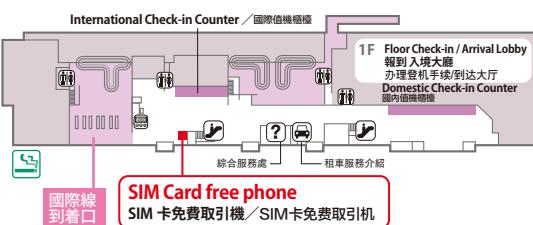
Japanese SIM Card

可以在日本使用的SIM卡 / 可以在日本使用的SIM卡

SIM Free phones are available in the arrival lobby for customers from China, Taiwan and Hong Kong. If you apply in advance, you can receive and use the device as soon as you arrive. How convenient! You can register at designated hotels and ryokans. The service is evolving every day.

在到達口處，設置有專為來自中國、台灣和香港的客人們準備的SIM卡免費取引機。如果提前登錄好相關情報，就可以在到達日本後利用端末設施立即利用，非常便利！結算所登錄的酒店和旅館等的服務充實着您每日的旅行。

在到达口处，设置有专为来自中国、台湾和香港的客人们准备的SIM卡免费取引机。如果提前登录好相关信息，就可以在到达日本后利用端末设施立即利用，非常便利！结算所登录的酒店和旅馆等的服务充实着您每日的旅行。



Convenient from
Okayama Momotaro airport
3 flights a week from Okayama to Hong Kong
(Monday, Wednesday, and Friday)
Daily flights from Okayama to Taipei

從岡山桃太郎機場出發非常方便
岡山⇒香港線 每週3班 (周一·三·五)
岡山⇒台北線 每天都有航班
从冈山桃太郎机场方便的
冈山⇒香港线一周3航班 (周一·三·五)
冈山⇒台北线 每日运行

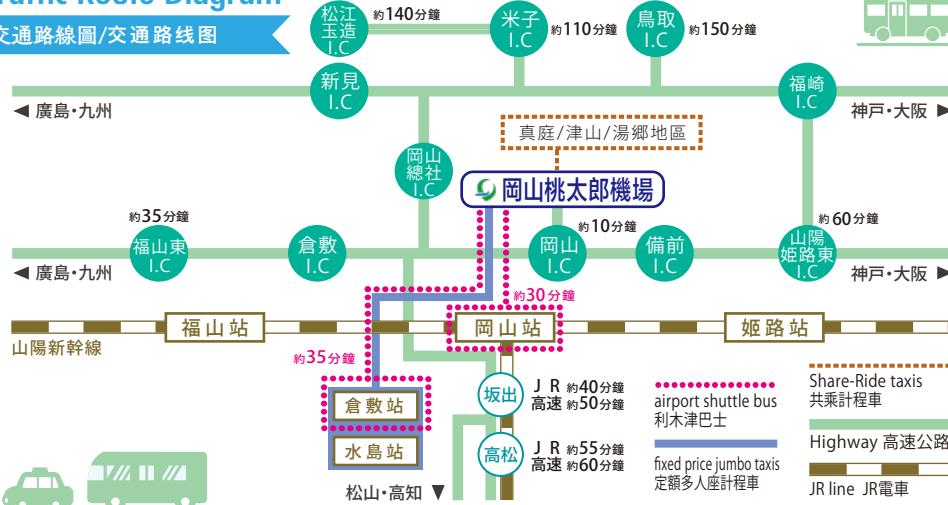


Outdoor smoking
area is available
戶外設有吸煙區
室外设有吸烟场所



Traffic Route Diagram

交通路線圖/交通路线图



Rent A Car 租車

TOYOTA Rent-A-Car Okayama TEL.086-294-2100
International tel +81-86-294-2100
NISSAN Rent a Car TEL.086-294-1723
International tel +81-86-294-1723
Times Car RENTAL TEL.086-294-7520
International tel +81-86-294-7520
NIPPON Rent-A-Car TEL.086-294-3919
International tel +81-86-294-3919
ORIX Rent-A-Car TEL.086-294-5543
International tel +81-86-294-5543



歡迎光臨

Welcome

可享受 **95** 折優惠 5%off

*部分商品除外 except for some products

有效期限 Validity period

2019年3月1日至2019年6月30日

March 1, 2019 to June 30, 2019

請出示此券

《使用方法》

- 購買滿1000日元即可使用本優惠券。
- 請在、結帳時將本優惠券與商品一起出示。
- 僅限每人使用一次，結帳後櫃臺將回收本券。
- 此折扣優惠券限用於岡山機場國際線候機室的免稅店。
- 僅限於持有本刊的人。
- 影本恕不適用。

95
(5% off)

Coupon



ROYCE'



岡山機場國際線候機室的免稅商店

Duty-free shop at international flight boarding gate area
OKAYAMA AIRPORT TERMINAL CO.,LTD DUTY FREE SHOP

